



Introducción

El Portal de VGM de Hamburg Süd es una aplicación que permite enviar la información de VGM directo a Hamburg Süd a través de nuestro portal. Usted puede elegir entre ingresar la información de VGM directamente, o descargar un archivo CSV en Excel para ingresar la información de VGM para múltiples reservas en un solo paso.

Adicionalmente, la función “Tara” permite extraer la información de tara para un contenedor específico. La tara del contenedor es necesaria en caso que usted utilice el método #2 para el peso según la regulación de SOLAS.

Para más información sobre VGM y todas las preguntas relacionadas, por favor visite nuestra página en internet usando el enlace www.hamburgsud-line.com/vgm

VGM información



Opción 1:

Enviar VGM por reserva

Opción 2:

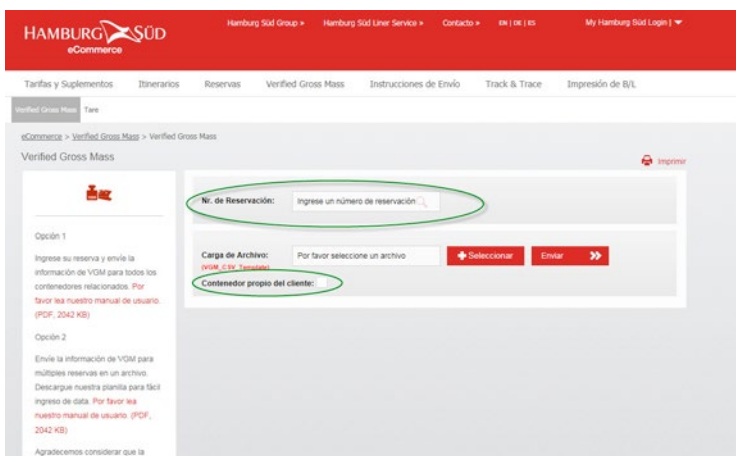
Enviar VGM por archivo CSV



Opción 1: Enviar VGM por reserva

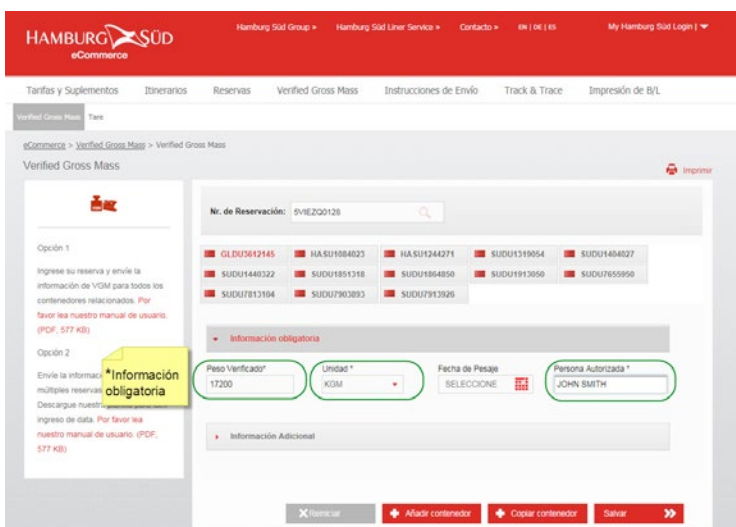
Para enviar la información de VGM para uno o más contenedores pertenecientes a una sola reserva

- por favor ingrese el número de reserva en el campo indicado "Booking number"
- presione <enter> o seleccione la lupa
- por favor seleccione "Contenedor propio del cliente" en el caso de sólo querer proveer números de contenedores de propiedad del transportista



Todos los contenedores relacionados aparecerán en pantalla.

Para enviar el VGM, al menos la información necesaria (obligatoria) debe ser ingresada. Los campos obligatorios están marcados con un asterisco.





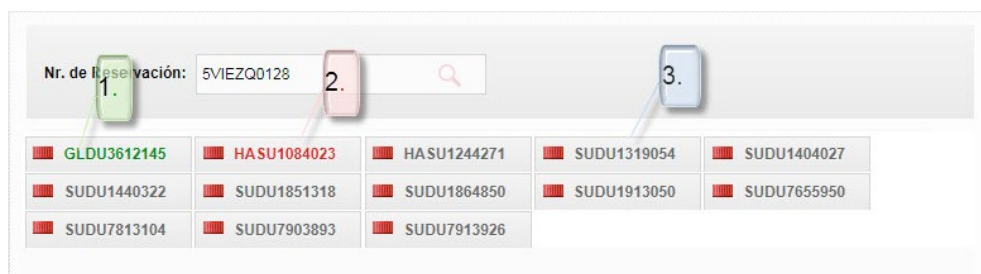
Por favor notar: Usted no podrá ver si la información de VGM ya fue ingresada. Por lo tanto, un nuevo ingreso va a sustituir el VGM proveído previamente.

Los números de contenedores están marcados por estado:

Verde: Data de VGM ingresada por completo

Rojo: En proceso

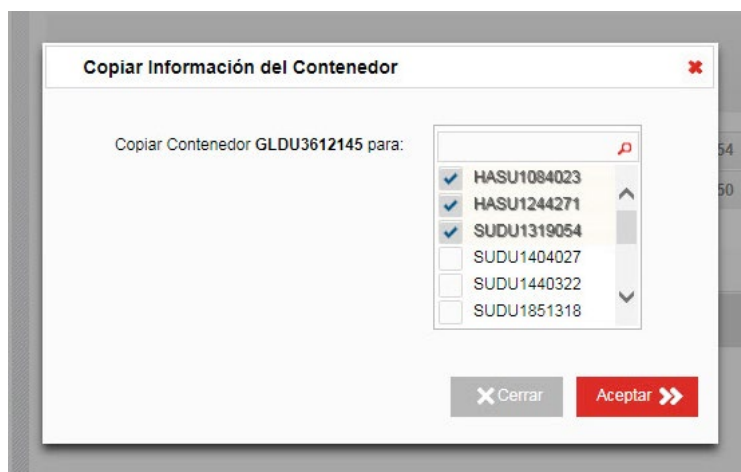
Gris: No hay data de VGM ingresada



Copiar Contenedor

Si usted desea ingresar la misma información de VGM para todos los contenedores en esta reserva, usted fácilmente puede usar la función “Copy Container”.

- Seleccione “Copy Container” y marque todos los contenedores para los cuales la información deberá ser copiada. Toda la data a excepción del Peso Verificado [Verified Weight] será copiada.

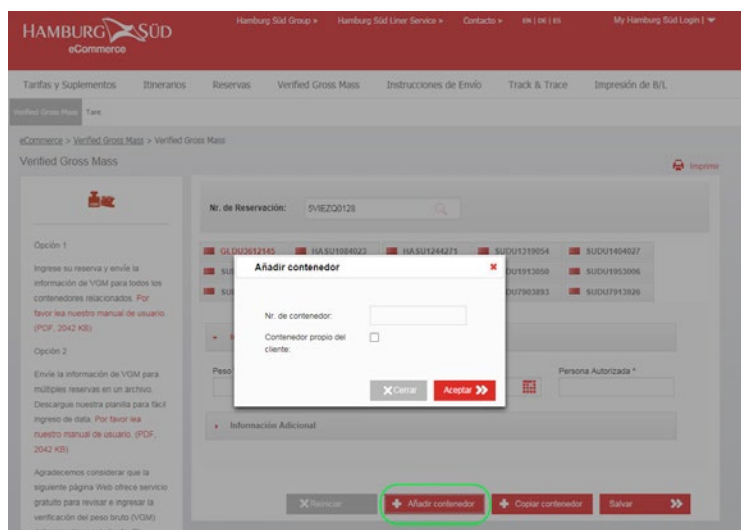




Agregar Contenedor

En el caso que un número de contenedor no aparece en pantalla después de haber ingresado el número de reserva, el contenedor puede ser agregado manualmente a la reserva de manera de transmitir la información de VGM.

- Seleccione “Add Container”
- Ingrese el número de contenedor
- Seleccione “okay” y proceda como de costumbre.
- Por favor seleccione “Contenedor propio del cliente” para ingresar números de contenedores de propiedad del transportista



Utilizar el calculador de VGM

El calculador de VGM puede ser utilizado para sumar el peso bruto de la carga y la tara del contenedor directamente en el ePortal.

Agradecemos considerar que la siguiente página Web ofrece servicio gratuito para revisar e ingresar la verificación del peso bruto (VGM) determinada por el cliente. El operador de esta plataforma se deslinda de responsabilidad sobre la exactitud del resultado; esta responsabilidad corresponde únicamente al embarcador. Cualquier responsabilidad en relación con el cálculo del peso bruto del contenedor será ajena. Para mayor información, por favor consulte el siguiente link: www.hamburgsud-line.com/vgm



Por favor presione en el ícono de la calculadora

The screenshot shows the Hamburg Süd eCommerce portal for Verified Gross Mass. The page includes a navigation menu with options like 'Tarifas y Suplementos', 'Itinerarios', 'Reservas', 'Verified Gross Mass', 'Instrucciones de Envío', 'Track & Trace', and 'Impresión de B/L'. The main content area is titled 'Verified Gross Mass' and contains a search bar for reservation numbers. Below this is a grid of container numbers. The 'Información obligatoria' section includes fields for 'Peso Verificado*', 'Unidad*' (with a dropdown menu), 'Fecha de Pesaje', and 'Persona Autorizada*'. A green arrow points to a calculator icon in the 'Peso Verificado' field. At the bottom, there are buttons for 'Finalizar', 'Añadir contenedor', 'Copiar contenedor', and 'Guardar'.

- Inserte el peso bruto de la carga*
- Seleccione la unidad de medida (default: KGM)
- La tara del contenedor se mostrará automáticamente
- El VGM se calculará automáticamente
- La tara del contenedor puede ser insertada manualmente en el caso de no estar disponible en la base de datos

This screenshot shows the same 'Verified Gross Mass' form as the previous one, but with additional annotations. A yellow box highlights the 'Tara Peso' field, which contains the value '2.160,00'. A yellow callout box next to it says 'se mostrará de forma automática'. A green arrow points to the 'Peso Bruto de la Carga*' field, which is currently empty. Another green arrow points to the 'Unidad*' dropdown menu, which is set to 'KGM'. The 'Fecha de Pesaje' and 'Persona Autorizada*' fields are also visible. The 'Peso Verificado Calculado' field at the bottom is labeled 'Será calculado'.

*El peso bruto de la carga debe incluir cualquier elemento como embalaje, ataduras y material de seguridad.



Opciones adicionales

Información adicional puede ser registrada en el campo “Extended Options”. Los campos bajo esta sección no son obligatorios.

A excepción del campo “Customer ID”. En este campo se deberá ingresar el numero de “CPF” para toda exportación de Brasil.

- Seleccione la opción “Extended Options”.
- Ingrese la Información.

The screenshot shows the Hamburg Süd eCommerce portal interface for the Verified Gross Mass (VGM) form. The form is titled "Verified Gross Mass" and includes a search bar for the reservation number (72SN000718) and a container ID (SUDU4788920). The form is divided into sections: "Información obligatoria" (Mandatory Information) and "Información Adicional" (Additional Information). The "Información Adicional" section includes fields for "Método de Pesaje" (Weighing Method), "Entidad que solicita el pesaje" (Entity requesting weighing), "Instalación de pesaje" (Weighing installation), "País" (Country), "Nombre del documento" (Document name), "Entidad que tiene en su poder el documento" (Entity holding the document), "Entidad responsable" (Responsible entity), and "Referencia interna del embarcador" (Internal reference of the shipper). The "Customer ID" field is highlighted with a green circle and contains the value "12345678912". The form also includes a "Reiniciar" (Reset) button and "Añadir contenedor" (Add container), "Copiar contenedor" (Copy container), and "Salvar" (Save) buttons.

Transmitir VGM

La data de VGM puede ser enviada para todos los contenedores marcados en verde.

No es necesario enviar el VGM para todos los contenedores en una reserva al mismo tiempo.

- Seleccione “Save” si usted desea enviar su VGM

Usted podrá ver un resumen de todos los contenedores, donde podrá verificar sus actualizaciones.

Usted tiene las siguientes opciones para proceder:

- Extraer/guardar/imprimir el resumen como documento CSV
- Extraer/guardar/imprimir el resumen como documento PDF
- Regresar y corregir sus actualizaciones
- Enviar el VGM acorde al resumen



Resumen de actualizaciones

The screenshot shows the Hamburg Süd eCommerce portal interface. At the top, there is a navigation bar with the Hamburg Süd logo and 'eCommerce'. Below it, there are several menu items: Tarifas y Suplementos, Itinerarios, Reservas, Verified Gross Mass, Instrucciones de Envío, Track & Trace, and Impresión de B/L. The main content area displays a 'Resumen' table for Verified Gross Mass. The table has 15 columns: Nr. de Reservación, Nr. de contenedor, Contenedor propio del cliente, Persona Autorizada, Peso, Unidad, Entidad responsable, Referencia interna del embarcador, El cliente ID, Fecha de Pesaje, Método de Pesaje, País, Entidad que solicita el pesaje, Instalación de pesaje, and Nombre de document. The first row of data contains the following values: 7ZSN000718, SUDU1786920, No, JOHN SMITH, 4.100,00, KGM, , , 12345678, 13/09/17, , , , , . At the bottom of the table, there are buttons for 'Export csv', 'Export pdf', 'X' (cancel), and 'Enviar'.

Nr. de Reservación	Nr. de contenedor	Contenedor propio del cliente	Persona Autorizada	Peso	Unidad	Entidad responsable	Referencia interna del embarcador	El cliente ID	Fecha de Pesaje	Método de Pesaje	País	Entidad que solicita el pesaje	Instalación de pesaje	Nombre de document
7ZSN000718	SUDU1786920	No	JOHN SMITH	4.100,00	KGM			12345678	13/09/17					

Actualizar VGM

Una vez la información de VGM fue enviada a Hamburg Süd, ya no es posible cambiarla. En caso que requiera una corrección, la información de VGM debe ser ingresada por completo y enviada de nuevo.

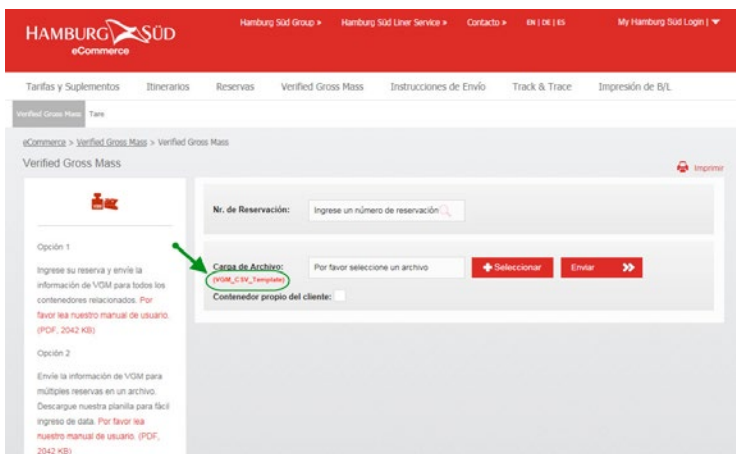
Por favor notar: Usted no podrá ver si la información de VGM ya ha sido ingresada. Por lo tanto, un nuevo ingreso reemplazará el VGM proveído anteriormente.



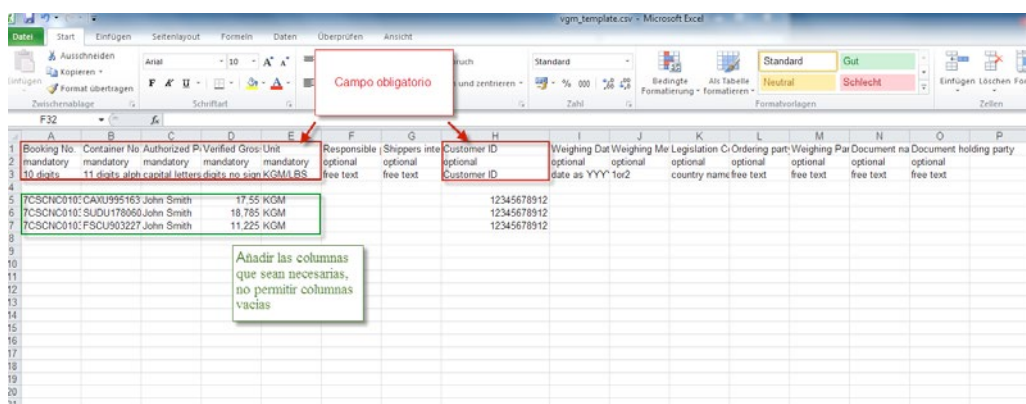
Opción 2: Enviar VGM por archivo CSV

Para enviar la información de VGM para más de una reserva, se recomienda el uso de nuestra planilla CSV.

Usted puede ingresar el VGM para todas las reservas que desee y enviarlos en un solo paso. De manera de evitar errores técnicos y para asegurar una transmisión correcta del VGM, por favor use la planilla CSV de Hamburg Süd que está disponible directamente en nuestro portal de VGM:



- Descargue la planilla
- Ingrese la información como se le muestra en la imagen:





- Guarde el archivo en su computadora
- Regrese al portal de VGM, seleccione “select file” y escoja el archivo CSV que usted desea cargar desde su computadora.
- Seleccione “Upload”

Por favor note que una fila vacía en el archivo marca el final del proceso de lectura de la data de parte del sistema, por lo tanto, cualquier dato debajo de la fila vacía no será incluido.

Usted podrá ver el resumen de todos los contenedores, donde podrá verificar sus actualizaciones.

- Seleccione “send” para enviar su archivo. Si el sistema detecta un error debido a información incorrecta, el sistema indicará el error y el archivo completo necesita ser cargado de nuevo.

Nr. de Reservación	Nr. de contenedor	Contenedor propio del cliente	Persona Autorizada	Peso	Unidad	Entidad responsable	Referencia interna del embarcador	El cliente ID	Fecha de Pesaje	Método de Pesaje	País	Entidad que solicita el pesaje	Instalación de pesaje	Nombre de document
7ZSN000718	SUDU1788920	No	JOHN SMITH	4.100,00	KGM			12345678	13/08/17					

Export csv Export pdf X Notificador Enviar



Chequear el status de VGM en el Track & Trace de Hamburg Süd

La información sobre el status de VGM se puede chequear en cualquier momento en Track & Trace

- Ir a la página del Track & Trace de Hamburg Süd
- Introduzca su número y hacer clic en “buscar”

El mensaje “VGM recibido” será visible en la parte superior de la pantalla y también en la secuencia de los acontecimientos. Si no se muestra ningún mensaje, el VGM no fue recibido o procesado en el momento de la búsqueda.

The screenshot shows the Hamburg Süd eCommerce Track & Trace interface. The 'Track & Trace' menu item is circled in green. The search results show a container with the following details:

Contenedor	Tipo	Origen	Destino
CNU12171830	40DC	Chicago USCHI	Melbourne AUJEL

The 'Reserva' number is 6PHLPA4252. The VGM status is 'VGM recibido' on 18-ago-2016, which is circled in green. Below this, the 'Información principal' table shows a sequence of events:

Fecha	Lugar	Movimiento	Modo/Vendedor
10-SEP-2016 06:00	Melbourne AUJEL	Llegada estimada del buque	CAP CAPRICORN 497S
21-AGO-2016 17:02	Long Beach USLGB	Zarpe del buque	
21-AGO-2016 01:21	Long Beach USLGB	Embarcado en el buque	CAP CAPRICORN 497S
18-AGO-2016 18:03		VGM recibido	
18-AGO-2016 06:41	Long Beach USLGB	Ingresado feno para exportar	

Gracias por usar el portal VGM de Hamburg Süd.